

# ***CGRFA/WG-AnGR-6/10/REPORT***

Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства

**Межправительственная техническая рабочая группа по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства**

**Шестая сессия**

**Рим, Италия  
24-26 ноября 2010 года**



Продовольственная и сельскохозяйственная организация  
Объединенных Наций



**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ**

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**Рим, Италия, 24 – 26 ноября 2010 года**

**ПРОДОВОЛЬСТВЕННАЯ И СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

**Рим, 2010 года**

Документы, подготовленные к шестой сессии Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, размещены в Интернете по адресу:

<http://www.fao.org/ag/againfo/programmes/en/genetics/angrvent2010.html>

Использованные обозначения и представление материалов в настоящей публикации не подразумевают выражения какого-либо мнения со стороны Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций относительно правового статуса той или иной страны, территории, города или района, или их властей, или относительно делимитации их границ или рубежей.

Все права защищены. ФАО приветствует воспроизведение и распространение сведений, содержащихся в данном информационном продукте. Их использование в некоммерческих целях будет предоставлено бесплатно при обращении. Воспроизведение с целью перепродажи или в других коммерческих целях, включая образовательные, может потребовать уплаты сборов. Заявки на получение разрешения на воспроизведение или распространение материалов, авторские права на которые принадлежат ФАО, следует направлять по электронной почте по адресу: [copyright@fao.org](mailto:copyright@fao.org) или на имя: Chief, Publishing Policy and Support Branch Office of Knowledge Exchange, Research and Extension FAO, Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy

---

## СОДЕРЖАНИЕ

	Пункт
I. Введение	1
II. Открытие сессии и выборы Председателя и заместителей Председателя, а также Докладчика	2 – 13
III. Осуществление ФАО Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных	14 – 18
IV. Проект технических руководящих принципов по осуществлению Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных	19 – 21
V. Биотехнологии и сохранение и использование генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства	22 – 24
VI. Ход выполнения стратегии финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных	25 – 32
VII. Нагойский протокол к Конвенции о биологическом разнообразии по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием	33 – 37
VIII. Рассмотрение Многолетней программы работы Комиссии – генетические ресурсы животных	38 – 40
IX. Заключительные заявления	41 – 48

### Приложения

A	Повестка дня шестой сессии
B	Перечень документов
C	Члены Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, избранные на двенадцатой очередной сессии Комиссии по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
D	Список делегатов и наблюдателей



---

**КОМИССИЯ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**ДОКЛАД О РАБОТЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ  
ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ  
ЖИВОТНЫХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

Рим, Италия, 24 – 26 ноября 2010 года

**I. ВВЕДЕНИЕ**

1. Шестая сессия Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Рабочая группа) проходила в Риме, Италия, 24 - 26 ноября 2010 года. Список делегатов и наблюдателей изложен в *Приложении D*.

**II. ОТКРЫТИЕ СЕССИИ И ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ И ЗАМЕСТИТЕЛЕЙ  
ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, А ТАКЖЕ ДОКЛАДЧИКА**

2. Председатель Рабочей группы г-жа Ванида Кхумнирдпетч (Таиланд), приветствовала делегатов и наблюдателей. Она выразила признательность членам Рабочей группы и Секретариату за ту поддержку, которая предоставлялась ей в течение ее срока полномочий в качестве Председателя. Г-жа Кхумнирдпетч заявила, что страны достигли значительного прогресса в осуществлении *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных (Глобальный план действий)* и что поддержка со стороны ФАО была весьма полезной в этом отношении.

3. Г-жа Кхумнирдпетч заявила, что для стимулирования и направления будущей работы Комиссия по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства (Комиссия) нуждается в дополнительных рекомендациях Рабочей группы; при этом она подчеркнула необходимость понимания последствий *Нагойского протокола о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием (Нагойский протокол)*, в части, касающейся генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства. Затем она предложила выдвигать кандидатуры на должности Председателя, заместителей Председателя и Докладчика.

4. Рабочая группа избрала Председателем г-на Франсуа Питу (Швейцария), а заместителями Председателя – г-на Артура Марианте (Бразилия), г-на Хунцзе Яна (Китай), г-на Виталиса Р. Молебуина Чепнду (Камерун), г-на Халилия Л.И. Джавасреха (Иордания) и г-на Харви Д. Блэкбёрна (Соединенные Штаты Америки). Г-н Блэкбёрн был избран Докладчиком. Вступая в должность Председателя, г-н Питу выразил признательность Председателю, оставляющей свой пост, за проделанную ею работу и руководство деятельностью на протяжении последних двух лет и отметил, что под ее руководством

были достигнуты значительные результаты.

5. Директор Отдела животноводства и охраны здоровья животных Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) г-н Самуэль Ютци приветствовал делегатов и наблюдателей от имени Генерального директора ФАО д-ра Жака Диуфа и помощника Генерального директора руководителя Департамента сельского хозяйства и защиты потребителей г-на Модибо Траорэ. Он заявил, что компетентное управление мировыми генетическими ресурсами животных имеет важнейшее значение с учетом ожидаемого увеличения численности населения в мире с примерно 6,2 миллиарда человек до 9 миллиардов человек за следующие сорок лет, в результате чего возрастет спрос на мясо, молоко, яйца и другие продукты животноводства. Поддержание и совершенствование животноводства будет иметь колоссальное значение в предстоящие десятилетия, и наличие комплекса разнообразных генетических ресурсов животных будет иметь важнейшее значение для адаптации и развития мировых систем сельскохозяйственного производства и повышения устойчивости наших систем продовольственного снабжения.

6. Г-н Ютци отметил, что более 50 стран запланировали разработку национальных стратегий и планов действий в области генетических ресурсов животных или же разрабатывают или уже осуществляют их. Он указал, что ФАО продолжает работу по расширению осведомленности о *Глобальном плане действий*, и сообщил Рабочей группе о том, что *доклад о состоянии мировых генетических ресурсов животных в сфере продовольствия и сельского хозяйства* и *Глобальный план действий* были изданы на всех языках ФАО, а также на нескольких других национальных языках.

7. Г-н Ютци заявил, что на протяжении последних двух лет ФАО оказывала странам всестороннюю поддержку, в том числе в виде разработки технических руководств, проектов технического сотрудничества и содействия развитию регионального сотрудничества. Он подчеркнул, что для продолжения этой работы необходимы значительные людские финансовые ресурсы, включая добровольные взносы, и что необходимость в них будет ощущаться и в будущем. Г-н Ютци отметил, что Рабочей группе необходимо выработать рекомендации в отношении осуществления *Стратегии финансирования для реализации Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*, с тем чтобы помочь Комиссии принять решение по вопросу о первом обращении с призывом представить предложения по проектам на ее следующей очередной сессии при условии наличия достаточных финансовых средств на Целевом счете ФАО.

8. Г-н Ютци выразил искреннюю признательность правительствам Австралии, Германии, Ирландии, Испании, Норвегии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Швейцарии и Швеции, а также Европейской комиссии и Глобальному экологическому фонду за финансовую поддержку, предоставлявшуюся на протяжении последних двух лет, а также правительству Германии за финансовую поддержку, предоставленную в целях обеспечения участия ряда национальных координаторов по генетическим ресурсам животных в рабочем совещании, которое проводилось перед шестой сессией Рабочей группы. Он также указал на важность взносов натурой, которые были сделаны несколькими странами, отметив в этой связи национального координатора по генетическим ресурсам животных от Российской Федерации и Всероссийский научно-исследовательский институт животноводства, силами которых *доклад о состоянии всемирных генетических ресурсов животных* был переведен на русский язык.

9. Помощник Генерального директора, руководитель Департамента управления природными ресурсами и охраны окружающей среды г-н Александр Мюллер приветствовал членов Рабочей группы и наблюдателей от имени д-ра Жака Диуфа и Комиссии ФАО по генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения

сельского хозяйства. Он информировал Рабочую группу, что секретарем Комиссии была назначена г-жа Линда Коллетт.

10. Г-н Мюллер заявил, что с учетом задач, обусловленных быстрым ростом населения в мире, изменением климата и появлением новых инфекционных заболеваний животных, рациональное использование мировых генетических ресурсов животных является весьма важным вопросом, вызывающим серьезную озабоченность. По мнению г-на Мюллера, нынешняя шестая сессия проводится в самое подходящее для этого время, поскольку сейчас как никогда прежде широко осознается важная роль генетических ресурсов в обеспечении продовольственной безопасности в мире.

11. Г-н Мюллер отметил, что десятая Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии высоко оценила работу ФАО и ее Комиссии и что, в частности, Конференция одобрила такие направления деятельности, осуществляемой под руководством ФАО и ее Комиссии, как осуществление *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных* и принятие Стратегии финансирования для его реализации. Он отметил, что в Нагойском протоколе подчеркивается важная роль Комиссии в глобальной деятельности по выработке политики.

12. Г-н Мюллер дал высокую оценку действиям многих стран, которые предприняли многообещающие шаги по реализации *Глобального плана действий*. Он отметил, что ФАО признательна за эту поддержку и щедрость, проявленную странами-донорами к настоящему времени, и призвал к оказанию дальнейшей поддержки развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Г-н Мюллер напомнил, что, согласно Интерлакенской декларации, то, в какой мере развивающиеся страны смогут эффективно осуществлять свои обязательства в соответствии с *Глобальным планом действий*, будет зависеть от эффективного обеспечения финансовых средств.

13. Рабочая группа утвердила повестку дня, которая содержится в Приложении А.

### **III. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ФАО ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ**

14. Рабочая группа рассмотрела документ, озаглавленный "Доклад ФАО о ходе осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных"<sup>1</sup>. Рабочая группа также приняла к сведению информационные документы, озаглавленные "Подробный доклад ФАО о ходе осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных"<sup>2</sup>, "Состояние и тенденции в сфере генетических ресурсов животных – 2010"<sup>3</sup> и "Текущие механизмы функционирования существующих национальных и многонациональных систем хранения в целях сохранения генетических ресурсов животных"<sup>4</sup>.

15. Рабочая группа рекомендовала Комиссии:

- i) обратиться к ФАО с просьбой сохранить устойчивое управление генетическими ресурсами животных в качестве приоритетного направления работы Организации и продолжать предоставлять странам технические

<sup>1</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/2

<sup>2</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.2

<sup>3</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.3

<sup>4</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.4

консультации и финансовую помощь в целях реализации Глобального плана действий;

- ii) предложить членам активизировать осуществление Глобального плана действий на основе национальных стратегий и планов действий или иных соответствующих программ и проектов в области устойчивого управления генетическими ресурсами животных;
- iii) предложить государствам-членам и международным организациям заполнить соответствующие вопросники в целях подготовки соответственно докладов стран и международных организаций за 2011 год о ходе осуществления Глобального плана действий;
- iv) подчеркнуть необходимость регулярного обновления странами своих национальных данных и информации в ИС-РДЖ или в FABIS-net в целях обеспечения наличия самых актуальных данных и информации, позволяющих принимать обоснованные решения по осуществлению Глобального плана действий;
- v) предложить ФАО на основе консультаций, проводимых с привлечением представителей всех регионов, продолжить работу над ключевым индикатором Конвенции о биологическом разнообразии, показывающим тенденции в области генетического разнообразия одомашненных видов животных, имеющих большое социально-экономическое значение;
- vi) просить страны начать или продолжать работу по определению как фенотипических, так и о генных характеристиках генетических ресурсов своих животных, а также сотрудничать с региональными и международными организациями в осуществлении мета-анализа данных по всем странам в целях совершенствования управления трансграничными и местными породами, имеющими схожие генетические признаки с породами в других странах;
- vii) просить ФАО и МАГАТЭ продолжать свои совместные усилия, направленные на создание базы данных генетических ресурсов (с открытым доступом) в целях поддержки национальных программ в области генетических ресурсов, включая Рамочную программу НИОКР Европейского Союза;
- viii) призвать страны к сотрудничеству с региональными организациями в деле осуществления Глобального плана действий в целях совершенствования управления генетическими ресурсами животных;
- ix) предложить ФАО и странам приступить к разработке политики и протоколов обмена генетическими ресурсами животных для целей межстрановой деятельности по сохранению, включая создание генных банков, в особенности в свете распространения болезней и изменения климата, и представить их на рассмотрение Рабочей группы;
- x) просить ФАО продолжать налаживать партнерские отношения и налаживать связи с другими международными структурами и организациями в целях более эффективной мобилизации финансовых ресурсов для осуществления Глобального плана действий; и

- xi) предложить донорам продолжать оказывать финансовую поддержку развивающимся странам и странам переходного периода в разработке национальных стратегий и планов действий, и, в соответствующих случаях и по мере необходимости, поддержать создание и функционирование региональных координационных центров.

16. Некоторые члены Рабочей группы предложили продолжить работу над определениями аборигенных и неаборигенных пород в дополнение к уже согласованным определениям местных и трансграничных пород скота.

17. Рабочая группа рекомендовала странам от различных регионов принять участие в тестировании вопросника по подготовке страновых докладов о ходе осуществления, которые должны быть представлены в 2012 году, с тем чтобы выявить вопросы, нуждающиеся в уточнении, прежде чем этот вопросник будет распространен среди всех стран.

18. Один из членов Рабочей группы предложил Комиссии пересмотреть периодичность представления отчетов о положении дел и тенденциях в области генетических ресурсов животных, так как, по его мнению, четырехлетний период будет более уместным, чем текущий двухлетний, а также включить в представляемую отчетность отдельную таблицу для вымерших видов.

#### **IV. ПРОЕКТ ТЕХНИЧЕСКИХ РУКОВОДЯЩИХ ПРИНЦИПОВ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ**

19. Рабочая группа приветствовала проекты технических руководящих принципов, озаглавленные *"Проект руководящих принципов по надзору и мониторингу"*<sup>5</sup>, *"Проект руководящих принципов по определению фенотипических характеристик"*<sup>6</sup>, *"Проект руководящих принципов по определению молекулярно-генетических характеристик"*<sup>7</sup>, *"Проект руководящих принципов по криоконсервации"*<sup>8</sup> и *"Проект руководящих принципов по развитию институциональных механизмов управления генетическими ресурсами животных"*<sup>9</sup>.

20. Рабочая группа выразила FAO признательность за подготовку данных проектов руководящих принципов, которые помогут в дальнейшем осуществлении *Глобального плана действий* на национальном уровне. Она также просила предоставить ей дополнительное время для подробного изучения проектов этих руководящих принципов и согласилась представить FAO комментарии по ним к 31 января 2011 года, с тем чтобы FAO могла завершить работу над проектами этих руководящих принципов и представить их Комиссии на ее следующей очередной сессии.

21. Рабочая группа рекомендовала Комиссии одобрить и утвердить проекты пяти руководящих принципов и обратиться к FAO с просьбой завершить работу над этими руководящими принципами и опубликовать их, а также настоятельно призвать страны обеспечить их широкое использование. Она также рекомендовала Комиссии обратиться к FAO с просьбой продолжать обновление и дальнейшее совершенствование технических руководящих принципов по управлению генетическими ресурсами животных, включая руководящие принципы по идентификации, отслеживанию происхождения и

<sup>5</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.5

<sup>6</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.6

<sup>7</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7

<sup>8</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.8

<sup>9</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.9

производственному учету животных, по сохранению генетических ресурсов животных *in vivo*, а также руководство по РДЖ-ИС, и продолжать наращивать потенциал с учетом этих руководящих принципов.

## V. **БИОТЕХНОЛОГИИ И СОХРАНЕНИЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

22. На своей двенадцатой очередной сессии Комиссия просила ФАО подготовить аналитический документ с описанием различных биотехнологий, применяемых в целях сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, текущего положения дел в связи с использованием этих технологий, а также вопросов, касающихся их будущего развития, включая разработку соответствующей политики другими международными форумами, для рассмотрения этих вопросов Комиссией на ее следующей очередной сессии. Комиссия указала, что этот аналитический документ должен быть рассмотрен ее рабочими группами по генетическим ресурсам животных и растений. В этой связи на рассмотрение Рабочей группы был представлен документ *"Положение дел и тенденции в области биотехнологий, применяемых для сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства"*, а также вопросы, касающиеся их будущего развития"<sup>10</sup>.

23. Рабочая группа рассмотрела данный аналитический документ и внесла ряд предложений. Она указала, что на рассмотрение Комиссии необходимо представить более полную информацию о биотехнологиях, применяемых в отношении генетических ресурсов животных, а также более подробный анализ основных современных направлений применения биотехнологий, включая биоинформатику и геномную селекцию, их потенциала и действующей в этой связи политики. Секретариат уведомил Рабочую группу о том, что Комиссии будет представлена подробная справочная информация, в которой будут полностью отражены масштабы применения биотехнологий во всех областях использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

24. Рабочая группа рекомендовала Комиссии:

- i) обратить внимание на необходимость разработки стандартов и технических протоколов по конкретным секторам и для конкретных регионов по вопросу об определении молекулярных признаков генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства<sup>11</sup>, с учетом конкретных потребностей и в целях получения воспроизводимых и сопоставимых данных;
- ii) просить ФАО представить Комиссии на ее четырнадцатой очередной сессии анализ по конкретным секторам уровня инвестиций, отдачи и социально-экономического воздействия биотехнологий в отношении генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- iii) просить ФАО разработать критерии оценки и выявления подходящих биотехнологий для определения характеристик, сохранения и

<sup>10</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/5

<sup>11</sup> Проект руководящих принципов по определению молекулярно-генетических характеристик генетических ресурсов животных был представлен на рассмотрение Межправительственной технической рабочей группы по генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на ее шестой очередной сессии в рамках отдельного пункта повестки дня; CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7

использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принимая во внимание научные, социально-экономические, экологические и культурные соображения и соображения, связанные с генетическими ресурсами; и, как следствие, необходимость разработки базовых индикаторов для мониторинга и оценки разработки, адаптации и внедрения биотехнологий в целях определения характеристик, сохранения и использования генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;

- iv) просить Межправительственную техническую рабочую группу внести свой вклад в разработку вышеупомянутых критериев посредством выявления соответствующих вопросов по конкретным секторам, на которые может оказать воздействие применение биотехнологий;
- v) просить ФАО активизировать свои усилия в целях укрепления национального потенциала развивающихся стран в области определения приоритетных направлений действий и формулирования политики в области биотехнологий для определения характеристик, сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства;
- vi) просить ФАО активизировать свою деятельность, направленную на регулярное распространение обновленной фактической информации о роли биотехнологий для определения характеристик, сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства на основе существующих баз данных, сетей и информационных писем (например, ИС-РДЖ, ФАО-BiotechNews и WIEWS);
- vii) просить ФАО изучить пути для более эффективного доведения информации о достижениях в области биотехнологии до широкой общественности; а также
- viii) просить ФАО изучить механизмы будущего сотрудничества с соответствующими международными организациями, включая укрепление сотрудничества по линии Север-Юг и Юг-Юг, для повышения выгод от использования биотехнологий в целях определения характеристик, сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, принимая во внимание важность оказания финансовой и технической поддержки развивающимся странам и странам переходного периода для более эффективного использования имеющихся биотехнологий.

## **VI. ХОД ВЫПОЛНЕНИЯ СТРАТЕГИИ ФИНАНСИРОВАНИЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ГЛОБАЛЬНОГО ПЛАНА ДЕЙСТВИЙ В ОБЛАСТИ ГЕНЕТИЧЕСКИХ РЕСУРСОВ ЖИВОТНЫХ**

25. Рабочая группа рассмотрела документ, озаглавленный "*Стратегия финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, включая административные механизмы для Целевого счета ФАО*"<sup>12</sup> (Стратегия

<sup>12</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/4

финансирования). Она приняла к сведению информационный документ "Результаты неофициальных обследований хода осуществления *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных отдельными странами*"<sup>13</sup>. Секретариат уведомил Рабочую группу о том, что правительство Швейцарии в рамках Стратегии финансирования выделило 50 000 долл. США на нужды Целевого фонда.

26. Рабочая группа подчеркнула необходимость достаточного финансирования в целях оказания поддержки развивающимся странам в деле осуществления *Глобального плана действий*. Она отметила, что в 2010-2011 годах объем финансирования Регулярной программы ФАО и добровольные взносы составили 4,89 млн. долл. США, без учета средств, выделяемых для финансирования проектов в рамках Программы технического сотрудничества. Она рекомендовала Комиссии выразить признательность правительствам всех стран, которые внесли средства на Целевой счет ФАО для осуществления Глобального плана действий, и настоятельно призвать правительства других стран и доноров предоставить средства для Целевого счета ФАО.

27. Рабочая группа рассмотрела проект первого объявления о приеме заявок, приведенный в Приложении 2 к документу "*Стратегия финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, включая административные механизмы для Целевого счета ФАО*". Она рекомендовала Комиссии просить ФАО опубликовать первое объявление о приеме заявок на использование денежных средств, полученных через Целевой счет ФАО для Стратегии финансирования для осуществления Глобального плана действий, после того как сумма средств на Целевом счете достигнет 500 000 долл. США; это позволит обеспечить выполнение полного проектного цикла согласно Стратегии финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, включая административные механизмы для Целевого счета (Приложение I, Раздел С "Проектный цикл", пункт 5 d); и покрытие расходов на проектное обслуживание согласно финансовым правилам Стратегии финансирования, приведенным в Разделе F Приложения I.

28. Рабочая группа рекомендовала Комиссии принять не более одной концептуальной записки от каждой развивающейся страны и страны с переходной экономикой в рамках первого раунда приема заявок. Она призвала существующие региональные координационные центры по генетическим ресурсам животных или региональные сети содействовать в предварительном отборе концептуальных записок, что позволит сократить административные издержки по отбору проектов и тем самым снизить накладные расходы. Рабочая группа подчеркнула важность уделения внимания не только высокому качеству, но и обеспечению региональной сбалансированности при распределении финансовых ресурсов в рамках Стратегии финансирования; она также подчеркнула, что весьма полезными были бы предложения по двусторонним или многосторонним проектам, которые следует поощрять, и что в концептуальных записках по проектам необходимо указывать существенные для проекта альтернативные источники финансирования.

29. Рабочая группа рекомендовала Комиссии делегировать полномочия по одобрению проектных предложений, представленных в рамках первого раунда приема заявок, своему Бюро, в состав которого войдет по одному дополнительному представителю от каждого региона согласно пункту 6.d части II "Проектный цикл" Раздела С Приложения I Стратегии финансирования. Она далее рекомендовала Комиссии одобрить приоритеты использования ресурсов согласно подпунктам 1-3 пункта 5 Раздела А Стратегии финансирования, а также ограничить на начальном этапе максимальную сумму ассигнований на один проект 50 000 долл. США, а сроки осуществления самого проекта - двумя годами.

---

<sup>13</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.10

30. Рабочая группа отметила важность обмена сведениями о результатах осуществления проектов, финансируемых из Целевого счета, и рекомендовала Комиссии обратиться к получателям средств в рамках Стратегии финансирования с просьбой обнародовать данные и информацию, полученную при осуществлении проекта, с тем чтобы иметь право на получение финансирования в будущем, и, прежде всего, сообщать соответствующую информацию о породах для внесения в ИС-РДЖ в целях совершенствования ресурсных индикаторов Глобального плана действий и его Стратегии финансирования.

31. Рабочая группа напомнила, что в Стратегию финансирования включены положения об отчетности и мониторинге, и рекомендовала Комиссии просить ФАО подготовить проект процедуры мониторинга, предусмотренной пунктом 8с части II "Проектный цикл" Раздела С Приложения I, и представить его на рассмотрение ее четырнадцатой очередной сессии. Она указала, что опыт, полученный в рамках первого цикла реализации проектов, должен быть учтен при подготовке последующих раундов приема заявок.

32. Рабочая группа рекомендовала Комиссии просить ФАО продолжать предоставлять средства в рамках регулярной программы и технические рекомендации в целях поддержки осуществления *Глобального плана действий* на страновом уровне, а также продолжать налаживать партнерские отношения и связи с донорами, международными структурами и организациями в целях мобилизации финансовых ресурсов на нужды осуществления *Глобального плана действий*. Она рекомендовала Комиссии предложить странам и международным организациям включить в доклады стран и международных организаций о ходе осуществления сведения о полученных ими и/или предоставленных другим странам финансовых ресурсах для рассмотрения на ее четырнадцатой очередной сессии.

## **VII. НАГОЙСКИЙ ПРОТОКОЛ К КОНВЕНЦИИ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ ПО ВОПРОСУ О ДОСТУПЕ К ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ И СОВМЕСТНОМ ПОЛУЧЕНИИ НА СПРАВЕДЛИВОЙ И РАВНОПРАВНОЙ ОСНОВЕ ВЫГОД, СВЯЗАННЫХ С ИХ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ**

33. Секретариат представил информацию о *Нагойском протоколе к Конвенции о биологическом разнообразии по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием (Протокол)*, который был принят 29 октября 2010 года на десятом совещании Сторон Конвенции о биологическом разнообразии. Рабочая группа приветствовала принятие Нагойского протокола и с признательностью отметила, что в решении, посредством которого был принят данный протокол, отмечается резолюция 18/2009 Конференции ФАО *"Политика и механизмы доступа к генетическим ресурсам для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства и распределения выгод от их использования"*, которая была согласована Комиссией на ее двенадцатой очередной сессии.

34. Рабочая группа отметила, что в преамбуле Протокола прямо признается важность генетических ресурсов для обеспечения продовольственной безопасности, взаимозависимость всех стран в том, что касается генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также их особый характер и большое значение для достижения продовольственной безопасности во всем мире, равно как и для устойчивого развития сельского хозяйства в контексте борьбы с нищетой и изменения климата, и что в Протоколе признается в этой связи основополагающая роль Комиссии и заключенного под эгидой ФАО Международного договора о генетических ресурсах растений для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства.

35. Рабочая группа с удовлетворением отметила, что в постановляющей части Протокола содержатся положения, согласно которым Договаривающиеся Стороны должны при разработке и реализации своего законодательства или нормативных положений, касающихся доступа и совместного получения выгод, учитывать важность генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также их особую роль в обеспечении продовольственной безопасности. Рабочая группа далее отметила, что Протокол оставляет возможность для разработки отраслевых документов по вопросам доступа и совместного получения выгод, в том числе в части, касающейся генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, при том условии, что эти документы должны согласовываться с целями Конвенции о биологическом разнообразии и Протокола и не противоречить им.

36. Рабочая группа с признательностью отметила, что, благодаря поддержке, полученной от правительств Нидерландов, Швеции и Норвегии, 8 – 10 декабря 2010 года в Вагенингене, Нидерланды, будет проведено *Международное техническое рабочее совещание экспертов для рассмотрения вопроса о необходимости конкретных мер по обеспечению доступа к генетическим ресурсам животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства*, а также совместного получения выгод, связанных с их использованием. В первой половине 2011 года в Лувенском университете будет также проведен ряд совещаний экспертов различных заинтересованных сторон.

37. Рабочая группа рекомендовала Комиссии рассмотреть на ее предстоящей сессии итоги десятого совещания Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в части, касающейся доступа к генетическим ресурсам и совместного получения выгод, связанных с их использованием, состояние дел с ратификацией Протокола, возможные последствия реализации Протокола для использования генетических ресурсов и обмена ими в целях производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также возможные последующие шаги, которые Комиссия, вероятно, пожелает предпринять в отношении этого вопроса.

## **VIII. РАССМОТРЕНИЕ МНОГОЛЕТНЕЙ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ КОМИССИИ – ГЕНЕТИЧЕСКИЕ РЕСУРСЫ ЖИВОТНЫХ**

38. Рабочая группа рассмотрела документ, озаглавленный *"Рассмотрение Многолетней программы работы Комиссии – генетические ресурсы животных"*<sup>14</sup>. Рабочая группа решила не рекомендовать Комиссии вносить какие-либо изменения в контрольные сроки или результаты, предусмотренные в Многолетней программе работы Комиссии, в части, касающейся генетических ресурсов животных. Она также приняла решение не рекомендовать внесение каких-либо изменений в процессы и мероприятия, предусмотренные в Стратегическом плане на 2010-2017 годы в отношении генетических ресурсов животных, подтвердив тем самым, что они по-прежнему являются актуальными и своевременными.

39. Рабочая группа рекомендовала, чтобы при рассмотрении Многолетней программы работы Комиссии и Стратегического плана на 2010-2017 годы были надлежащим образом отражены итоги десятого совещания Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, в частности, решение по вопросу о биоразнообразии в сельском хозяйстве, Нагойский протокол и Стратегический план по обеспечению биоразнообразия на период 2011-2020 годов.

40. Рабочая группа приветствовала подход к управлению на основе результатов и рекомендовала Комиссии просить ФАО усилить свою работу в области установления целей и показателей, а также рекомендовала ФАО и ее Комиссии взять на себя ведущую

<sup>14</sup> CGRFA/WG-AnGR-6/10/5

роль в деле разработки целей и показателей для оценки хода осуществления *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*.

## IX. ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЕ ЗАЯВЛЕНИЯ

41. В своем заключительном слове Председатель отметил, что в случае, если Комиссия объявит о начале первого раунда приема заявок на своей тринадцатой сессии, то в Бюро Рабочей группы должны быть представлены все регионы. Председатель совместно с Секретариатом обратится к членам Рабочей группы от Юго-Западного региона Тихого океана и проинформирует Бюро о результатах.

42. Представитель от Европейского региона отметил, что шестая сессия прошла чрезвычайно успешно, и подчеркнул, что осуществление *Глобального плана действий* идет полным ходом. Он поблагодарил ФАО за оказанную странам помощь и содействие, отметив, что разработанные ФАО руководящие принципы послужат надежной научной основой для эффективного осуществления *Глобального плана действий*. Он также выразил надежду на то, что на Целевой счет ФАО для осуществления *Глобального плана действий* поступят достаточные финансовые ресурсы, и Комиссия сможет объявить о начале первого раунда приема концептуальных записок в 2011 году.

43. Представитель от Североамериканского региона поблагодарил Председателя за подготовку отличного резюме по каждому из пунктов повестки дня и выразил признательность заместителям Председателя, *Докладчику* и Секретариату за их великолепную работу в ходе сессии. Он отметил, что благодаря своему высокому качеству представленные ФАО технические руководящие принципы окажутся полезными для всех стран, и что на состоявшемся ранее семинаре для национальных координаторов, а также на параллельных мероприятиях в рамках нынешней сессии была представлена ценная информация о ходе осуществления *Глобального плана действий в мировом масштабе*. Этим представителем было заявлено, что для осуществления проектов и продолжения работы над индикаторами, отражающими положение дел и тенденции, потребуются дальнейшие рекомендации Рабочей группы.

44. Представитель от Африканского региона отметил, что нынешняя сессия оказалась чрезвычайно результативной. Он выразил признательность донорам за оказанную ими финансовую поддержку, благодаря которой представители ряда развивающихся стран смогли принять участие в нынешней сессии и в предшествовавшем ей семинаре. Он поблагодарил Председателя, заместителей Председателя и ФАО за проделанную ими работу в ходе сессии и выразил признательность всем членам Рабочей группы за их пояснения и полезные комментарии.

45. Представитель от Латинской Америки и Карибского бассейна отметил важность поддержки осуществления *Глобального плана действий* со стороны ФАО и подчеркнул, что разработанные ФАО руководящие принципы помогут странам в их дальнейшей работе. Он выразил надежду на то, что региональный координационный центр в его регионе продолжит развиваться и внесет еще больший вклад в будущем.

46. Представитель от Ближнего Востока поблагодарил Председателя, заместителей Председателя, *Докладчика* и Секретариат, обеспечивших успешную работу шестой сессии. От имени своего региона он выразил благодарность за оказанную ФАО поддержку и отметил важность регионального координационного центра для Ближнего Востока.

47. По мнению представителей всех региональных групп, нынешняя сессия оказалась продуктивной и прошла в позитивном духе сотрудничества; они также выразили признательность Председателю за его мудрое руководство работой этого совещания. Они также выразили благодарность заместителям Председателя, Докладчику и Секретариату, обеспечившим успех данной сессии. Все представители поблагодарили письменных и устных переводчиков за проделанную ими прекрасную работу, благодаря которой все члены Рабочей группы смогли принять участие в дебатах и прениях.

48. Г-н Ютци, выступая от имени ФАО и г-на Мюллера, поблагодарил Рабочую группу за четкие рекомендации и заключения, подготовленные ею для Комиссии. Он выразил признательность Председателю за общее управление и руководство работой шестой сессии на всем ее протяжении. Г-н Ютци отметил, что Рабочая группа часто прибегала к использованию регионального подхода, который доказал свою высокую эффективность. Он заявил, что ФАО и далее готова оказывать поддержку своим членам в деле более эффективного осуществления *Глобального плана действий*, и выразил надежду, что Стратегия финансирования начнет действовать в 2011 году. Г-н Ютци выразил признательность всем сотрудникам ФАО за их самоотверженную работу по подготовке шестой сессии и во время ее проведения.

**APPENDIX A – ANNEXE A – ANEXO A – ПРИЛОЖЕНИЕ А**

---

**МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННАЯ ТЕХНИЧЕСКАЯ РАБОЧАЯ ГРУППА ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

**Шестая сессия**

**24-26 ноября 2010 года**

**ПОВЕСТКА ДНЯ**

1. Выборы Председателя, заместителя(ей) Председателя и Докладчика
2. Утверждение повестки дня и расписания работы
3. Осуществление *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*
  - 3.1 Осуществление *ФАО Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*
  - 3.2 Проект технических руководящих принципов по осуществлению *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*
4. Биотехнологии и сохранение и использование генетических ресурсов животных для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства
5. Ход осуществления Стратегии финансирования для выполнения *Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных*
6. Нагойский протокол к Конвенции о биологическом разнообразии по вопросу о доступе к генетическим ресурсам и совместном получении на справедливой и равноправной основе выгод, связанных с их использованием
7. Рассмотрение Многолетней программы работы Комиссии – генетические ресурсы животных
8. Разное
9. Утверждение доклада

---

**APPENDIX B – ANNEXE B – ANEXO B – ПРИЛОЖЕНИЕ B**

---

**ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ****Рабочие документы**

CGRFA/WG-AnGR-6/10/1 Rev. 1	Предварительная повестка дня
CGRFA/WG-AnGR-6/10/1 Add.1	Предварительная аннотированная повестка дня и расписание работы
CGRFA/WG-AnGR-6/10/2	Доклад ФАО о ходе осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных
CGRFA/WG-AnGR-6/10/3	Проект технических руководящих принципов по осуществлению Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных
CGRFA/WG-AnGR-6/10/4	Стратегия финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных, включая административные механизмы для Целевого счета ФАО
CGRFA/WG-AnGR-6/10/5	Положение дел и тенденции в области биотехнологий, применяемых для сохранения и использования генетических ресурсов для производства продовольствия и ведения сельского хозяйства, а также вопросы, касающиеся их будущего развития
CGRFA/WG-AnGR-6/10/6	Рассмотрение Многолетней программы работы Комиссии – генетические ресурсы животных

**Информационные документы (только на английском языке)**

CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.1	Statutes of the Intergovernmental Technical Working Group on Animal Genetic Resources for Food and Agriculture, and Members elected by the Twelfth Regular Session of the Commission
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.2	Detailed FAO Progress Report on the implementation of the Global Plan of Action for Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.3	Status and trends report on animal genetic resources – 2010
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.4	Current arrangements for existing national and multi-country storage systems for the conservation of animal genetic resources

---

CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.5	Draft guidelines on surveying and monitoring
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.6	Draft guidelines on phenotypic characterization
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.7	Draft guidelines on molecular genetic characterization
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.8	Draft guidelines on cryoconservation
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.9	Draft guidelines on development of the institutional framework for the management of animal genetic resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.10	Results of informal surveys on progress in country implementation of the Global Plan of Action for Animal Genetic Resources
CGRFA/WG-AnGR-6/10/Inf.11	List of documents

### **Прочие документы**

Стратегия финансирования для осуществления Глобального плана действий в области генетических ресурсов животных

Подготовка национальных стратегий и планов действий в области генетических ресурсов животных

Стратегия ведения селекционной работы в целях устойчивого управления генетическими ресурсами животных

Специальный выпуск международного журнала "Animal Genetic Resources - an international journal No 47", посвященный Международному году биоразнообразия

Доклад о работе семинара по вопросу об индикаторах для определения тенденций в области генетического разнообразия одомашненных видов животных

Доклад о работе семинара по проблеме резистентности болезней – генетические ресурсы животных и их резистентность/сопротивляемость болезням, с уделением особого внимания паразитарным болезням мелких жвачных

## APPENDIX C – ANNEXE C – ANEXO C – ПРИЛОЖЕНИЕ C

**ЧЛЕНЫ МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОЙ ТЕХНИЧЕСКОЙ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО  
ГЕНЕТИЧЕСКИМ РЕСУРСАМ ЖИВОТНЫХ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА  
ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА, ИЗБРАННЫЕ НА  
ДВЕНАДЦАТОЙ ОЧЕРЕДНОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО ГЕНЕТИЧЕСКИМ  
РЕСУРСАМ ДЛЯ ПРОИЗВОДСТВА ПРОДОВОЛЬСТВИЯ И ВЕДЕНИЯ  
СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА**

19-23 октября 2009 года

<i>Состав (кол-во стран от региона)</i>	<i>Страна</i>
Африка (5)	Камерун Эфиопия Марокко Южная Африка Того
Азия (5)	Китай Монголия Непал Республика Корея Таиланд
Европа (5)	Финляндия Германия Нидерланды Швейцария Турция
Латинская Америка и Карибский бассейн (5)	Бразилия Чили Коста-Рика Ямайка Венесуэла (Боливарианская Республика)
Ближний Восток (3)	Исламская Республика Иран Иордания Катар

Северная Америка  
(2)

Канада  
Соединенные Штаты Америки

Юго-Западный регион Тихого  
океана (2)

Папуа-Новая Гвинея  
Самоа

---

**APPENDIX D – ANNEXE D – ANEXO D – ПРИЛОЖЕНИЕ D**

---

**LIST OF DELEGATES AND OBSERVERS  
LISTE DES DÉLÉGUÉS ET OBSERVATEURS  
LISTA DE DELEGADOS Y OBSERVADORES  
СПИСОК ДЕЛЕГАТОВ И НАБЛЮДАТЕЛЕЙ**

Chairperson:	Mr François Pythoud
Président:	(Switzerland)
Presidente:	г-н Франсуа Питу
Председатель:	(Швейцария)
Vice-Chairpersons:	Mr Arthur Mariante
Vice-présidents:	(Brazil)
Vicepresidentes:	г-н Артур Марианте
Заместители Председателя:	(Бразилия)
	Mr Hongjie Yang
	(China)
	г-н Хунцзе Ян
	(Китай)
	Mr Vitalis R. Molebuin Chepnda
	(Cameroun)
	г-н Виталис Молебуин Чепнда
	(Камерун)
	Mr Khaleel I. Z. Jawasreh
	(Jordan)
	г-н Халил Джавасрех
	(Иордания)
	Mr Harvey D. Blackburn
	(United States of America)
	г-н Харви Блэкбёрн
	(Соединенные Штаты Америки)
Rapporteur:	Mr Harvey D. Blackburn
Докладчик:	(United States of America)
	г-н Харви Блэкбёрн
	(Соединенные Штаты Америки)

**MEMBERS OF THE WORKING GROUP  
MEMBRES DU GROUPE DE TRAVAIL  
MIEMBROS DEL GRUPO DE TRABAJO  
ЧЛЕНЫ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ**

**BRAZIL - BRÉSIL - BRASIL**

Representative

Mr Arthur MARIANTE  
Leader of the Brazilian Platform  
of Genetic Resources  
Embrapa Cenargen  
C. Postal 02372  
CEP 70770-917  
Brasilia  
Phone: 005561 34484904  
Fax: 005561 33403624  
Email: mariante@cenargen.embrapa.br

Alternate(s)

Mr Fabio Coelho CORRÊA DE ARAÚJO  
Department of Production Systems  
and Sustainability  
Department of Agricultural and Cooperative  
Development  
Ministry of Agriculture  
Esplanada dos Ministérios  
CEP 70.043  
Brasilia  
Phone: 0061 32182541  
Fax: 0061 32235350  
Email: fabio.araujo@agricultura.gov.br

Mr Fabiano SOARES  
Attaché  
Permanent Representative to FAO  
Via di Parione, 44  
00186 Rome  
Phone: 0039 0668307576  
Fax: 0039 0668398802  
Email: fabianosoaes@brafao.org

**CAMEROON - CAMEROUN - CAMERÚN**

Représentant

M. Vitalis R. MOLEBUIN CHEPND  
Cordonnateur national  
Gestion des ressources zoogénétiques  
Ministère de l'élevage, des pêches et  
des industries animales  
Yaoundé  
Phone: 00237 99003722  
Fax: 00237 22316047  
Email: drchepnda@yahoo.co.uk

Suppléant(s)

M. MOUNGUI MÉDI  
Deuxième Conseiller  
Ambassade de la République du Cameroun  
Via Siracusa, 4-6  
00161 Rome  
Phone: 0039 0644291285  
Fax: 0039 0644291323  
Email: info@cameroonembassy.it

**CANADA - CANADÁ**

Representative

Mr Ken RICHARDS  
Research Manager  
Canadian Genetic Resources Program  
Saskatoon Research Center  
107 Science Place  
Saskatoon, Saskatchewan S7N 0X2  
Phone: 00306 9567641  
Fax: 00306 9567246  
Email: Ken.Richards@AGR.GC.CA

**CHILE - CHILI**

## Representante

Sra. Teresa AGUERO TEARE  
Coordinadora Nacional de los Recursos  
Genéticos Animales  
Oficina de Estudios y Políticas Agrarias  
ODEPA  
Ministerio de Agricultura  
Teatinos - 40 Piso 8  
Santiago  
Phone: 00562 3973039  
Fax: 00562 3973044  
Email: taguero@odepa.gob.cl

**CHINA - CHINE**

## Representative

Mr Hongjie Yang  
Chief, Animal Genetic Resource Division  
National Animal Husbandry Service  
Ministry of Agriculture  
Building No. 20, Maizidian Street  
Chaoyang District  
100026 Beijing  
Phone: 00861 059194754  
Fax: 0086 1059194611  
Email: yanghj67@yahoo.com

## Alternate(s)

Ms Ming ZHANG  
First Secretary  
Permanent Representation to FAO  
Via della Caffarella, 9  
00179 Rome  
Phone: 0039 0659193123  
Fax: 0039 0659193130  
Email: zhangming@agri.gov.cn

**COSTA RICA**

## Representante

Sra. Argerie CRUZ MENDEZ  
Coordinadora Nacional de Recursos  
Genéticos Animales del Instituto  
Nacional de Innovación y Transferencia  
en Tecnología Agropecuaria (INTA)  
350 M Sur Teletica  
Sabana Sur, San Jose  
Phone: 00506 88825323  
Fax: 00506 22328268  
Email: argeriecruz@gmail.com

## Suplente(s)

Sr. Jorge REVOLLO  
Representante Permanente Alterno ante la FAO  
Ministro Consejero Encargado de Negocios  
Misión Permanente de Costa Rica  
Via G. B. Benedetti, 3  
00197 Roma  
Phone: 06 80660390  
Fax: 06 80660390  
Email: misfao@tiscali.it

Sra. Greta PREDELLA  
Asistente  
Misión Permanente de Costa Rica ante  
los Organismos de las Naciones Unidas en Roma  
Via G. B. Benedetti, 3  
00197 Roma  
Phone: 06 80660390  
Fax: 06 80660390  
Email: [misfao2005@yahoo.it](mailto:misfao2005@yahoo.it)

**ETHIOPIA - ÉTHIOPIE - ETIOPÍA**

## Representative

Mr Misikire Tessema LEMMA  
National Coordinator for the SoW-AnGR  
Animal Genetic Resources Conservation  
and Utilization  
Team Leader, NC to SoWoAnGR  
Institute of Biodiversity Conservation (IBC)  
P.O.Box 30726  
Addis Abeba  
Phone: 00251 166122 44  
Fax: 251 16613722  
Email: misikiretessema@yahoo.com

## Alternate(s)

Mr Frank BEGEMANN  
Head of Information and Coordination  
Centre for Biological Diversity (IBV)  
Federal Office for Agriculture and Food (BLE)  
Deichmanns Aue 29  
53179 Bonn  
Phone: 0049 22868453239  
Fax: 0049 22868453787  
Email: frank.begemann@ble.de

**IRAN (ISLAMIC REPUBLIC OF)  
IRAN (RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE D')  
IRÁN (REPÚBLICA ISLÁMICA DEL)****FINLAND - FINLANDE - FINLANDIA**

## Representative

Mr Asko MAKI-TANILA  
Professor  
MTT Agrifood Research Finland  
Biotechnology and Food Research  
31600 Jokioinen  
Phone: 00358 341883711  
Fax: 00358 341883618  
Email: asko.Maki-Tanila@mtt.fi

## Representative

Mr Javad J. SHAKHS TAVAKOLIAN J.  
Ambassador  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
00153 Rome  
Phone: 0039 065780334  
Fax: 0039 065747636  
Email: missiranfao@missiranfao.191.it

**GERMANY - ALLEMAGNE - ALEMANIA**

## Representative

Mr Jan Hendrik SCHNEIDER  
Federal Ministry of Food, Agriculture  
and Consumer Protection  
Rochusstraße 1  
53123 Bonn  
Phone: 0049 2285293489  
Email: janhendrik.schneider@bmelv.bund.de

## Alternate(s)

Mr Seyed Morteza S. ZAREI  
Attaché  
Permanent Representation of the Islamic  
Republic of Iran to FAO  
Via Aventina, 8  
00153 Rome  
Phone: 0039 065780334  
Fax: 0039 065747636  
Email: missiranfao@missiranfao.191.it

**JORDAN - JORDANIE - JORDANIA**

## Representative

Mr Khaleel I. Z. JAWASREH  
 Animal Breeding & Genetics  
 Director of Livestock & Range  
 land Research Directorate  
 National Centre for Agriculture,  
 Research and Extension (NCARE)  
 PO Box 639  
 Al-Baqá, 19381  
 Amman  
 Phone: 00962 6 4725071  
 Fax: 00962 6 4726099  
 Email: tamkhajaw@yahoo.com

**NETHERLANDS - PAYS-BAS - PAÍSES BAJOS**

## Representative

Mr Sipke Joost HIEMSTRA  
 Head of Animal Genetic Resources and  
 National Coordinator  
 Centre for Genetic Resources,  
 The Netherland (CGN)  
 Wageningen UR  
 Edelhertweg 15  
 PO Box 65  
 8200 AB, Lelystad  
 Phone: 0031 320 238009  
 Fax: 0031 320 293591  
 Email: sipkejoost.hiemstra@wur.nl

**MONGOLIA - MONGOLIE**

## Representative

Ms Jigjdpurev SUKHBAATAR  
 National Coordinator for AnGR  
 National Centre for Livestock Gene Bank  
 Ministry of Food, Agriculture and  
 Light Industries  
 13381 Zasgiin Gazriin IX Bair,  
 Enkhtaivani Urgun Chuluu 16a,  
 Bayanzurkh Duureg  
 Ulaanbaatar  
 Phone: 00976 99898408  
 Fax: 00976 453121  
 Email: jigjid2001@yahoo.com

**REPUBLIC OF KOREA  
 RÉPUBLIQUE DE CORÉE  
 REPÚBLICA DE COREA**

## Representative

Mr YongHee YOO  
 Director of Animal Genetic Resources  
 Station (AnGRS),  
 National Institute of Animal Science (NIAS)  
 Rural Development Administration (RDA)  
 San 4-1, Youngsan-ri, Unbong-eup  
 Namwon-si, Chonbuk 590-832  
 Phone: 0082 63 6203501  
 Fax: 0082 63 6203591  
 Email: yooyh@korea.kr

**NEPAL - NÉPAL**

## Representative

Mr Uday Chandra THAKUR  
 Programme Director  
 Directorate of Livestock Production  
 Department of Livestock Services  
 Hariharbhawan, Lalitpur  
 Lalitpur  
 Phone: 00977 1 5548356  
 Fax: 00977 1 5542016  
 Email: uday\_pipra@yahoo.com;  
 thakur.udaychandra@gmail.com

## Alternate(s)

Mr Changyeon CHO  
 Research Scientist  
 Animal Genetic Resources Station  
 National Institute of Animal Science  
 Rural Development Administration San 4-1  
 Youngsan-ri, Unbong-eup  
 Namwon-si 590-830  
 Phone: 0082 636203537  
 Fax: 0082 636203591  
 Email: bloodtype@korea.kr

Mr Poongyeon LEE  
 Research Scientist  
 Animal Genetic Resources Station  
 National Institute of Animal Science  
 Rural Development Administration  
 San 4-1, Youngsan-ri, Unbong-eup  
 Namwon-si, Chonbuk 590-832  
 Phone: 0082 636203522  
 Fax: 0082 636203594  
 Email: pylee@korea.kr

### SWITZERLAND - SUISSE - SUIZA

Représentant  
 Mme Catherine MARGUERAT  
 Coordonnatrice Nationale  
 Collaboratrice Secteur des Produits  
 Animaux et de l'Élevage  
 Office Fédéral de l'Agriculture  
 Matthenhofstrasse, 5  
 3003 Berne  
 Phone: 0041 313223814  
 Fax: 0041 313222634  
 Email: catherine.marguerat@blw.admin.ch

Suppléant(s)  
 M. François PYTHOUD  
 Responsable du Secteur Agriculture  
 Durable Internationale  
 Office Fédéral de l'Agriculture  
 Mattenhofstrasse 5  
 3003 Berne  
 Phone: 0041 313234445  
 Fax: 0041 31222634  
 Email: francois.pythoud@blw.admin.ch

### THAILAND - THAÏLANDE - TAILANDIA

Representative  
 Ms Vanida KHUMNIRDPECH  
 Animal Scientist  
 Department of Livestock Development  
 Ministry of Agriculture  
 Phayathai, Bangkok 10400  
 Email: [vanidak@dld.go.th](mailto:vanidak@dld.go.th)  
 Phone: 0066 2 6534444 Ext. 3213  
 Fax: 0066 2 6534922

### TOGO

Représentant  
 M. Komla Batassé BATAWUI  
 Vice Président du Comité Consultatif  
 National des Ressources Génétiques Nationales  
 Directeur de l'Élevage  
 Vétérinaire Inspecteur Principal  
 B.P. 4041 Lomé  
 Phone: 00228 2216033/9092730  
 Fax: 00228 2217120  
 Email: dbatawui@yahoo.fr

Suppléant(s)  
 M. Bédibété BONFOH  
 Directeur du Centre de Recherche  
 Agronomique  
 Coordonnateur National des Ressources  
 Génétiques Animales  
 Institute des Recherche Agronomique  
 de la Savane Humide  
 B.P. 01 Anie

### TURKEY - TURQUIE - TURQUÍA

Representative  
 Ms A. Oya AKIN  
 National Coordinator Animal Genetic Resources  
 General Directorate of Agricultural Research  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 P.O. Box 51  
 Yenimahalle  
 Ankara, 06171  
 Phone: 0090 3123157622 ext. 233  
 Fax: 0090 3123153448  
 Email: oakin@tagem.gov.tr

Alternate(s)  
 Ms Nermin AKSUMER  
 Research Officer  
 General Directorate of Agricultural Research  
 Ministry of Agriculture and Rural Affairs  
 P.O. box 51  
 Yenimahalle/Ankara 06171  
 Phone: 0090 3123157623 ext. 240  
 Fax: 0090 3123153448  
 Email: naksumer@tagem.gov.tr

**UNITED STATES OF AMERICA  
ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA**

Representative

Mr Harvey BLACKBURN  
Coordinator NAGP  
ARS-USDA  
1111 S. Mason Street  
Ft. Collins, CO 80521  
Phone: 00970 4953268  
Fax: 00970 2211427  
Email: [Harvey.Blackburn@ars.usda.gov](mailto:Harvey.Blackburn@ars.usda.gov)

**VENEZUELA (BOLIVARIAN REPUBLIC OF)  
VENEZUELA (RÉPUBLIQUE BOLIVARIENNE DU)  
VENEZUELA (REPÚBLICA BOLIVARIANA DE)**

Representante

Sr. Manuel Eduardo CLAROS OVIEDO.  
Segundo Secretario  
Representación Permanente ante la FAO  
Via G. Antonelli, 47  
00197 Roma  
Phone: 06 8081407  
Fax: 06 80690022  
Email: [embavenefao@iol.it](mailto:embavenefao@iol.it)

**OBSERVERS FROM COUNTRIES MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS DE PAYS MEMBRES DE LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE PAISES MIEMBROS DE LA COMISION  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН-ЧЛЕНОВ КОМИССИИ**

**ALBANIA - ALBANIE**

## Representative

Mr Kristaq KUME  
National Coordinator  
Rue Abdyl Fresheri, Pall. 3/3  
Tirana  
Phone: 00355 682140737  
Fax: 0035542241403  
Email: [kkume@jcc-al.org](mailto:kkume@jcc-al.org)

Sra. María del Carmen SQUEFF  
Encargado de Negocios a.i.  
Representación Permanente ante la FAO  
Embajada de la República Argentina  
Piazza dell'Esquilino 2  
00185 Roma  
Phone: 0039 0648073345/48073333  
Fax: 0039 0648906984  
Email: [faoprarg1@interfree.it](mailto:faoprarg1@interfree.it)

**AUSTRIA - AUTRICHE**

## Representative

Ms Beate BERGER  
National Coordinator Animal  
Genetic Resources  
Institute for Organic Farming and  
Biodiversity of Farm Animals  
A 4601 Thalheim, Austrasse 10  
Phone: 0043 72424701122  
Fax: 0043 72424701115  
Email: [beate.berger@raumberg-gumpenstein.at](mailto:beate.berger@raumberg-gumpenstein.at)

**ALGERIA - ALGÉRIE - ARGELIA**

## Représentant

M. Mourad ABDELFFETTAH  
Maitre de Recherche INRA Algerie  
Coordonnateur National AnGR  
Algiers  
Phone: 00213 21521281  
Email: [afmourad@hotmail.com](mailto:afmourad@hotmail.com)

**ARGENTINA - ARGENTINE**

## Representante

Sr. Carlos Alberto MEZZADRA  
Producción Agropecuaria  
Estación Experimental Agropecuaria  
Ruta 226 Km. 73.5  
C.C. 276 (7620)  
Balcarce, Buenos Aires  
Phone: 0054 2266439104  
Fax: 0054 22664391010  
Email: [cmazzadra@balcarce.inta.gov.ar](mailto:cmazzadra@balcarce.inta.gov.ar)

**BOLIVIA (PLURINATIONAL STATE OF)  
BOLIVIE (ÉTAT PLURINATIONAL DE)  
BOLIVIA (ESTADO PLURINACIONAL DE)**

## Representante

Sr. Celso AYALA VARGAS  
Director Nacional de Investigación INIAF  
Coordinador Nacional para los Recursos  
Zoogenéticos en Bolivia  
Av. Capitan Ravelo  
Edif. Excelciur No 2329  
AP 4793 La Paz  
Phone: 00591 22114455  
Fax: 00591 22441608  
Email: [celsoayalavargas@hotmail.com](mailto:celsoayalavargas@hotmail.com)  
[contacto@iniaf.gob.bo](mailto:contacto@iniaf.gob.bo)

**BURUNDI**

## Représentant

M. Eliakim HAKIZIMANA  
 Directeur de la Promotion des Productions  
 Animales  
 Ministère de l'Agriculture et de l'Elevage  
 Direction Générale de l'Élevage  
 B.P. 161 Giteca  
 Phone: 00257 79981718  
 Fax: 00257 22402133  
 Email: hanekim@yahoo.fr

**CROATIA - CROATIE - CROACIA**

## Representative

Mr Ante IVANKOVIC'  
 Faculty of Agronomy University of Zagreb  
 Department of Animal Production  
 Zagreb, Svetosimunska c. 25  
 Croatia  
 10 000 Zagreb  
 Phone: 0038 512393991  
 Fax: 0038 512393901  
 Email: aivankovic@agr.hr

**CYPRUS - CHYPRE - CHIPRE**

## Representative

Ms Christina PITTA  
 Alternate Permanent Representative  
 to FAO  
 Piazza Farnese, 44  
 00186 Rome  
 Phone: 0039 066865758  
 Fax: 0039 0668803756  
 Email: cpitta1472@gmail.com

**CZECH REPUBLIC  
 RÉPUBLIQUE TCHÈQUE  
 REPÚBLICA CHECA**

## Representative

Mr Jiri MUCHKA  
 Second Secretary  
 Embassy of Czech Republic  
 Via Dei Gracchi, 322  
 00192 Rome  
 Phone: 0039 06360957/ 58 / 59  
 Fax: 0039 063244466  
 Email: jiri\_muchka@mzv.cz

## Alternate(s)

Ms Vera MATLOVA  
 National Coordinator  
 Genetic Resources for Food and Agriculture  
 Institute of Animal Science  
 Pratelstvi 815  
 104 01 Prague  
 Email: matlova.vera@vuzv.cz

Mr Karel Jan STOLC  
 National Focal Point  
 Genetic REsources for Food and Agriculture  
 Ministry of Agriculture  
 Tanov 17  
 117 05 Prague  
 Email: Karel.Stolc@mze.cz

**DENMARK - DANEMARK – DINAMARCA**

## Representative

Mr Søren SKAFTE  
 Minister  
 Royal Danish Embassy  
 Via dei Monti Parioli, 50  
 00100 Rome  
 Phone: 0039 0636301582

**ESTONIA - ESTONIE**

## Representative

Ms Haldja VIINALASS  
 National Coordinator  
 Head of Office for Genetic Resources  
 of Veterinary and Food Board (VFB)  
 Kreutzwaldi 46  
 51006 Tartu  
 Phone: 00372 7313467 / 7422344  
 Fax: 00372 7422344  
 Email: haldja.viinalass@emu.ee

**FRANCE - FRANCIA**

## Représentant

M. Patrick CLERIN  
 Ministère de l'agriculture, de l'alimentation,  
 de la pêche, de la ruralité et de l'aménagement  
 du territoire  
 Direction générale des politiques agricole,  
 agroalimentaire et des territoires  
 Bureau du lait, des produits laitiers et  
 de la sélection animale  
 3 rue Barbet de Jouy  
 75349 07 SP  
 Paris  
 Phone: 0033 149554228  
 Fax: 0033 149554925  
 Email: patrick.clerin@agriculture.gouv.fr

## Suppléant(s)

Mme Eléonore CHARVOLIN-LEMAIRE  
 Chargée de Mission "Ressources  
 Génétiques Animales"  
 Fondation pour la recherche sur  
 la biodiversité (FRB)  
 195, Rue Saint-Jacques  
 75231 Paris Cedex 05  
 Email: eleonore.charvolin@fondationbiodiversite.fr

**GUATEMALA**

## Suplente(s)

Sra. Ileana RIVERA DE ANGOTTI  
 Ministro Consejero  
 Representante Permanente Adjunto ante la FAO  
 Embajada de la República de Guatemala  
 Via dei Colli della Farnesina, 128  
 00194 Roma

**GUINEA - GUINÉE**

## Représentant

M. Boubacar DIALLO  
 Cordonateur National RGA  
 Ministère de L'Elevage  
 BP. 559 Conakry  
 Phone: 00224 60294328  
 Email: boubacarbalaise@yahoo.fr

**HONDURAS**

## Representante

Ms Reina MAYRA  
 FAO Representative a.i.  
 Embassy of Honduras  
 Rome

**HUNGARY - HONGRIE - HUNGRÍA**

## Representative

Mr Tamás SZOBOLVSZKI  
 Counsellor National Coordinator of  
 Animal Genetic Resources  
 Ministry of Rural Development  
 Department for Agriculture  
 Kossuth tér 11  
 1055 Budapest  
 Phone: 0036 13014472  
 Fax: 0036 13014813  
 Email: tamas.szobolevszki@vm.gov.hu

**INDIA - INDE**

## Representative

Ms Swarnmala RAWLA  
 Joint Secretary  
 Department of Animal Husbandry,  
 Dairing and Fisheries  
 Ministry of Agriculture  
 Krishi Bhawan  
 New Delhi H1-110001  
 Phone: 009111 23382354  
 Fax: 009111 23386674  
 Email: ravalas@hotmail.com

**IRAQ**

## Representative

Ms Sahar A. A. AL-BAYATTI  
 Iraqi National Coordinator for Management  
 of Animal Genetic Resources  
 Head of Research and Improvements Sector,  
 Veterinary Diagnosis and Research Laboratory  
 Ministry of Agriculture  
 Al-Andalous Square  
 Baghdad  
 Phone: 00964 7708899649  
 Email: sahar\_albayatti@yahoo.com

**IRELAND - IRLANDE - IRLANDA**

## Representative

Mr Mark MAGUIRE  
 Agricultural Inspector  
 Department of Agriculture,  
 Fisheries and Food  
 Livestock Beef and Sheepmeat Division  
 Pavilion Arattan Business Park  
 Portlaoise, Co. Laois  
 Phone: 00353 578964455  
 Fax: 00353 578694382  
 Email: mark.maguire@agriculture.gov.ie

## Alternate(s)

Mr Jarlath O'CONNOR  
 Deputy Permanent Representative to FAO  
 Embassy of Ireland  
 Piazza di Campitelli , 3  
 00186 Roma  
 Phone: 0039 0669791215  
 Fax: 0039 0669791231  
 Email: [jarlath.oconnor@dfa.ie](mailto:jarlath.oconnor@dfa.ie)

**ITALY - ITALIE - ITALIA**

## Representative

Ms Martina FUCCI  
 Permanent Representation to FAO  
 Piazza Margana, 19  
 00186 Rome  
 Phone: 0039 066977961  
 Fax: 0039 0669779635  
 Email: [stage.ita.onu.rm@esteri.it](mailto:stage.ita.onu.rm@esteri.it)

## Alternate(s)

Ms Stefania REITANO  
 Minister for Agriculture, Food  
 and Forestry Policy  
 Ministry of Agriculture, Food  
 and Forestry Policy  
 Via XX Settembre, 20  
 00187 Rome  
 Phone: 0039 0646651 4824702

**JAPAN - JAPON - JAPÓN**

## Representative

Ms Fumiko YAGIHASHI  
 Section Chief  
 Research Promotion Division  
 Ministry of Agriculture, Forestry  
 and Fisheries  
 Phone: 0081 335027436  
 Fax: 0081 335932209  
 Email: [fumiko\\_yagihashi@nm.maff.go.jp](mailto:fumiko_yagihashi@nm.maff.go.jp)

**KENYA**

## Representative

Mr Cleopas OKORE  
Deputy Director of Livestock Production  
Ministry of Livestock Development  
P.O. Box 34188  
00100 Nairobi  
Phone: 00254 202722601  
Fax: 00254 20727701  
Email: okorecleopas@gmail.com

**KYRGYZSTAN  
KIRGHIZISTAN  
KIRGUISTÁN**

## Representative

Mr Rysbek APASOV  
National Coordinator AnGR  
Advisor of Minister  
Ministry of Agriculture  
720040, Bishkek  
Kievskaya Str. 96 "A"  
Phone: 00996 312623633  
Fax: 00996 312623632  
Email: invest@mail.ru

**LIBYAN ARAB JAMAHIRIYA  
JAMAHIRIYA ARABE LIBYENNE  
JAMAHIRIJA ÁRABE LIBIA**

## Representative

Mr Ahmed ABDALLA ABUBAKER  
Ministry of Agriculture  
Phone: 00218 2127592  
Email: abdallaaboubaker@yahoo.tri.lib.

## Alternate(s)

Mr Abdelati ALI ALZGELAI

Mr Mahmud SAWAN  
Third Secretary  
Permanent Representation to FAO  
Via Giotto Dainelli, 38/b  
00139 Rome  
Phone: 0039 0632609854  
Fax: 0039 06 3225438  
Email: faoprlby@yahoo.com

**MALAYSIA - MALAISIE - MALASIA**

## Representative

Mr AZMAN MOHD SAAD  
Agriculture Attaché and Alternate  
Permanent Representative to FAO  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana, 297  
0162 Rome  
Phone: 0039 068415764/ 7026  
Fax: 0039 068555110  
Email: aa.rome@ambasciatamalaysia.it

## Alternate(s)

Mr AZHAR MOHD ISA  
Attaché and Alternate  
Permanent Representative  
Embassy of Malaysia  
Via Nomentana 297  
00162 Rome  
Phone: 0039 068417026/ 1339  
Fax: 0039 068555110  
Email: aaa.rome@ambasciatamalaysia.it

**MEXICO - MEXIQUE - MÉXICO**

## Representante

Sr. Adrián DE LA GARZA TIJERINA  
Presidente del Consejo Nacional  
de Recursos Genéticos  
Pecuarios y Presidente de la Unión  
Ganadera Regional de Nuevo León

Sr. Everardo GONZÁLEZ PADILLA  
 Coordinador General de Ganadería - México  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
 (SAGARPA)  
 Municipio Libre, No. 377  
 Sta. Cruz Atoyac, Del. Benito Juárez  
 CP 03310  
 Phone: 0052 55 38711000 Ext. 33214  
 Email: ever.cgg@sagarpa.gob.mx;  
 ever@sagarpa.gob.mx

Sr. Arturo ENCISO SERRANO  
 Director de Servicios y Apoyos a la Producción  
 Secretaría de Agricultura, Ganadería,  
 Desarrollo Rural, Pesca y Alimentación  
 (SAGARPA)  
 Municipio Libre No. 377  
 Col. Sta. Cruz Atoyac  
 Del. Benito Juárez CP 03310  
 Phone: 0052 55 38711078  
 Email: dgg.genetica@sagarpa.gob.mx

## MOZAMBIQUE

Representative  
 Ms Maria DA GLORIA TABELA  
 Animal Breeder  
 Directorate of Animal Studies  
 Av. Namaacha  
 PO Box 1410  
 Maputo  
 Phone: 00258 21720395/6 or 21475172  
 Fax: 00258 21720396 or 21724830/1

## NIGER - NÍGER

Représentant  
 M. Malam Gadjimi ADAM KADE  
 Coordonnateur National pour les Ressources  
 Zoogénétiques  
 Ministère de l'Agriculture et de l'Élevage  
 MAG/EL-DGP/IA  
 B.P. 12091  
 Niamey  
 Phone: 00227 96532116  
 Email: agadjimi@yahoo.com

## NORWAY - NORVÈGE - NORUEGA

Alternate(s)  
 Ms Nina H. SAETHER  
 Director  
 Norwegian Genetic Resource Centre  
 P.O. Box 115  
 N-1432 Ås  
 Phone: 0047 64949055  
 Fax: 0047 64948001  
 Email: nhs@skogoglandskap.no

## OMAN - OMÁN

Representative  
 Mr Abdallah Salem AL-RAWAS  
 Chief of Livestock Research Station  
 Ministry of Agriculture  
 Muscat

Alternate(s)  
 Mr Rasmi MAHMOUD  
 Coordinator with the UN Agency in Rome  
 C/o Oman Embassy  
 Via della Camilluccia, 625  
 00133 Rome  
 Phone: 0039 0636300517  
 Fax: 0039 063296802

**PANAMA**

## Representante

Sr. Don Gerardo VEGA BERRIO  
 Alterno  
 Embajada de la República de Panamá  
 Piazza del Viminale, 5  
 00184 Roma

**PERU - PÉROU - PERÚ**

## Representante

Sr. Henry William VIVANCO-MACKIE  
 Asesor Técnico de la Jefatura del INIA  
 Coordinador Nacional del Perú para los  
 Recursos Genéticos Animales  
 Instituto Nacional de Innovación  
 Agraria del Perú (INIA)  
 Avenida la Molina 1981  
 Lima 12  
 Phone: 00511 3495616 anexo 250  
 Fax: 00511 3495964  
 Email: wvivanco@inia.gob.pe

## Suplente(s)

Sr. Manuel Antonio ALVAREZ ESPINAL  
 Consejero  
 Embajada de la República del Perú  
 Via Francesco Siacci, 2/B, int. 5  
 00197 Roma  
 Phone: 0039 0680691510/534  
 Fax: 0039 0680691777  
 Email: embperu@ambasciataperu.it

**POLAND - POLOGNE - POLONIA**

## Representative

Ms Hanna KOSTRZEWSKA  
 Head of Division  
 Ministry of Agriculture and  
 Rural Development  
 Department of Food Safety and Veterinary  
 30, Wspolna Street  
 00-930 Warszawa  
 Phone: 004822 6232509  
 Fax: 004822 6232105  
 Email: hanna.kostrzewska@minrol.gov.pl

## Alternate(s)

Ms Elzbieta MARTYNIUK  
 National Focal Point for Animal Genetic  
 Resources  
 National Research Institute of Animal  
 Production  
 30, Wspolna Street  
 00-930 Warszawa  
 Phone: 0048 226231714  
 Fax: 0048 226231056  
 Email: elzbieta.martyniuk@minrol.gov.pl

Ms Grazyna POLAK  
 National Focal Point for Animal Genetic  
 Resources  
 National Research Institute of Animal  
 Production  
 30, Wspolna Street  
 00-930 Warszawa  
 Phone: 0048 226231056/6231714  
 Fax: 0048 226231056  
 Email: grazyna.polak@minrol.gov.pl

**PORTUGAL**

## Representative

Sr. Luís GAMA  
 Instituto Nacional de Recursos Biológicos  
 Ministério da Agricultura  
 L-Inia Fonte Boa. 2005-048  
 Vale de Santarém  
 Phone: 00351 243767382  
 Fax: 351-243767307  
 Email: ltgama1@yahoo.com

**RWANDA**

## Représentant

M. Otto Vianney MUHINDA  
 Cordonnateur national  
 Gestion des ressources zoogénétiques  
 Ministère de l'agriculture et des ressources  
 animales  
 B.P. 804  
 Kigali  
 Phone: 00250 788501785  
 Email: ottovianney@yahoo.fr

**SAUDI ARABIA  
ARABIE SAUDITE  
ARABIA SAUDITA**

Representative

Mr Mohammed Bin Hussein AL YOUSSEF  
Veterinary  
Animal Department  
Ministry of Agriculture  
Riyadh

**SLOVAKIA  
SLOVAQUIE  
ESLOVAQUIA**

Representative

Ms Denisa MEDVEDOVA  
Counsellor  
Embassy of the Slovak Republic  
Via dei Colli della Farnesina 144  
00135 Rome  
Phone: 0039 06 6715206  
Email: denisa.medvedova@mzv.sk

**SLOVENIA - SLOVÉNIE - ESLOVENIA**

Representative

Mr Drago KOMPAN  
Univerza v Ljubljani  
Biotehni ka fakulteta  
Oddelek za zootehniko Groblje 31230  
Domale  
Phone: 00 38613203865  
Fax: 00386 17241005  
Email: drago.kompan@bf.uni-lj.si

**SPAIN - ESPAGNE - ESPAÑA**

Representante

Sra. Maura LOPEZ DE AYALA  
Jefe de Sección Técnica  
SG Conservación de Recursos y  
Alimentación Animal MARM  
C/Alfonso XII 62, 1ª planta  
28071 Madrid  
Phone: 0091 3476628  
Fax: 0091 3476671  
Email: mlopez@marm.es

Suplente(s)

Sr. Alberto LOPEZ GARCIA-ASENJO  
Representante Permanente Adjunto  
de España ante la FAO  
Embajada de España  
Oficina de los Representantes Permanentes  
Largo dei Lombardi, 21  
00186 Roma  
Phone: 0039 066878762 / 6869539  
Fax: 0039 066873076  
Email: [lbortolopez@tiscali.it](mailto:lbortolopez@tiscali.it)  
[alopezga@hotmail.com](mailto:alopezga@hotmail.com)

**SURINAME**

Representative

Mr Gerald TJON A SAN  
National Coordinator Animal Genetic  
Resources  
Beef Sector  
Ministry of Agriculture, Animal  
Husbandry and Fisheries  
8 - 10 Letitia Vriesdelaan  
Phone: 00597 402359  
Fax: 00597 404407  
Email: g\_tjonasan@hotmail.com

**SWEDEN - SUÈDE - SUECIA**

## Representative

Ms Harriet F. REHN  
 Senior Administrative Officer  
 Ministry of Agriculture  
 The Animal and Food Division  
 SE-103 33 Stockholm  
 Phone: 0046 8405 3950  
 Fax: 0046 767760648  
 Email: harriet.falck-rehn@agriculture.ministry.se

## Alternate(s)

Ms Eva-Marie STALHAMMAR  
 Senior Administrative Officer  
 The Swedish Board of Agriculture  
 SE-551 82 JÖNKÖPING  
 Phone: 0046 36155822  
 Fax: 0046 36308182  
 Email:eva-marie.stalhammar@jordbruksverket.se

**TUNISIA - TUNISIE - TÚNEZ**

## Suppléant(s)

Mme Madame Hazar SASSI NEILI  
 Conseillère des Affaires Etrangères  
 Ambassade de Tunisie  
 Via Asmara, 7  
 Rome  
 Phone: 0039 068603060

**UGANDA - OUGANDA**

## Representative

Mr Daniel K. N. SEMAMBO  
 Executive Director  
 National Animal Genetic Resources  
 Centre and Data Bank (NAGRC&DB)  
 P. O. Box 183  
 Entebbe  
 Phone: 00256 414320831/00256 772421469  
 Fax: 00256 701810035  
 Email: [cattbrd@gmail.com](mailto:cattbrd@gmail.com)  
[cattbrd@imul.com](mailto:cattbrd@imul.com)

**UNITED KINGDOM  
ROYAUME-UNI  
REINO UNIDO**

## Representative

Ms Frances RADCLIFFE  
 National Coordinator and  
 Head of the TSE and Genetic Unit  
 Department of Environment, Food and  
 Rural Affairs  
 Area 5A 9 Millbank,  
 C/o Nobel House, 17 Smith Square  
 London SW1P 3JR  
 Phone: 00 442072386435  
 Email: frances.radcliffe@defra.gsi.gov.uk

**VIET NAM**

## Representative

Ms Thuy LE THI  
 Director of Science and Technology Division  
 of Livestock Institute under MURD  
 National Institute of Animal Husbandry  
 Ministry of Agriculture and Rural  
 Development  
 2 Ngoc Ha, Ba Dinh  
 Hanoi  
 Phone: 0084 438389770  
 Fax: 0084 438389775  
 Email: trangnga671@yahoo.com

**ZAMBIA - ZAMBIE**

## Representative

Mr Benson MWENYA  
 Deputy Director  
 Department of Livestock Development  
 Ministry of Livestock and Fisheries  
 Development  
 P.O Box 50060 Mulungushi House  
 Lusaka  
 Phone: 00260 1 250274  
 Fax: 00260 1 252608  
 Email: bensonmwenya@hotmail.com

## Alternate(s)

Ms Emma MALAWO  
Deputy Director of Policy and Planning  
Department  
Ministry of Livestock and Fisheries  
Development  
Mulungushi House  
P.O.Box 50060  
15100 Ridgeway  
Lusaka  
Phone: 003906 35006903  
Fax: 003906 97613035  
Email: zamrome@rdn.it

Mr Trevor SICHOMBO  
First Secretary  
Embassy of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti, 8  
00193 Rome  
Phone: 003906 35006903  
Fax: 003906 97613035  
Email: zamrome@rdn.it

Ms Kampamba MWANANSHIKU  
Chargé D'Affaires a.i.  
Embassy of the Republic of Zambia  
Via Ennio Quirino Visconti, 8  
00193 Rome  
Phone: 003906 35006903  
Fax: 003906 97613035  
Email: zamrome@rdn.it

**ZIMBABWE**

## Representative

Mr Joseph L. N. SIKOSANA  
Director of Animal and Pastures  
Research Division  
Ministry of Agriculture, Mechanisation  
and Irrigation Development  
Department of Research and Specialist  
Services  
PO Box CY 594 Causeway  
Harare  
Phone: 00263 47045319  
Fax: 00263 4731133  
Email: jlms6@yahoo.com

---

**OBSERVERS FROM COUNTRIES NOT MEMBERS OF THE COMMISSION  
OBSERVATEURS DE PAYS NE SIEGEANT PAS A LA COMMISSION  
OBSERVADORES DE PAISES QUE NO SON MIEMBROS DE LA COMISION  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ СТРАН, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ КОМИССИИ**

**MONTENEGRO - MONTÉNÉGRO**

Ms Bozidarka MARKOVIC  
Professor  
Biotechnical Faculty  
Mihaila Lalica 1  
81000 Podgorica  
Phone: 00382 20268 441  
Fax: 382 20268432  
Email: bmarkovic@t-com.me

**OBSERVERS FROM INTERGOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS INTERGOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**ARAB CENTRE FOR THE STUDIES OF  
ARID ZONES AND DRY LANDS  
CENTRE ARABE POUR L'ÉTUDE DES  
ZONES ARIDES ET DES TERRES SÈCHES  
CENTRO ÁRABE PARA EL ESTUDIO  
DE LAS ZONAS Y TIERRAS ÁRIDAS**

Mr Abdulwali AL-AGHBARI  
Director of Animal Wealth Department  
Head of Animal Improvement and  
Inventory of Animal Genetic  
Resources Programs  
P. O. Box 2440  
Damascus  
Syria  
Phone: 0096 3115743087/5743039  
Fax: 0096 31157443063  
Email: al\_aghbari\_99@yahoo.com

**OBSERVERS FROM NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS  
OBSERVATEURS DES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES  
OBSERVADORES DE LAS ORGANIZACIONES NON GUBERNAMENTALES  
НАБЛЮДАТЕЛИ ОТ НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

**BIOVERSITY INTERNATIONAL**

Mr Adam DRUCKER  
Senior (Ecological) Economist  
Via Dei Tre Denari 472/a  
Maccarese 00057  
Rome  
Italy  
Phone: 0039 066118391  
Email: [a.drucker@cgiar.org](mailto:a.drucker@cgiar.org)